

# KAYSER



## WHIPcream SYMPHONIE

0,5 L: 4550

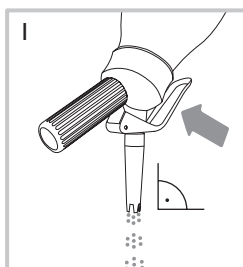
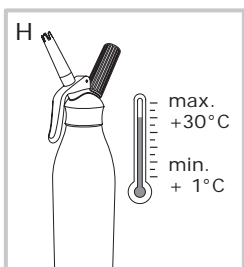
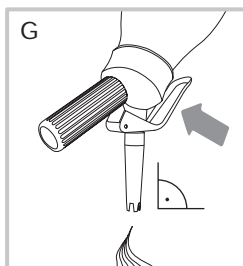
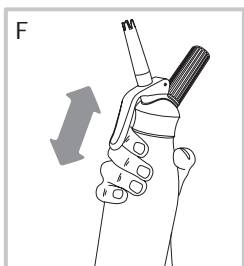
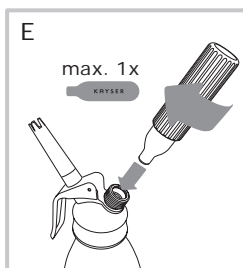
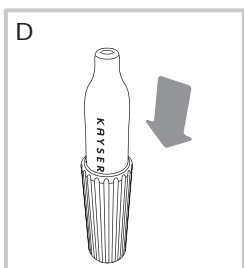
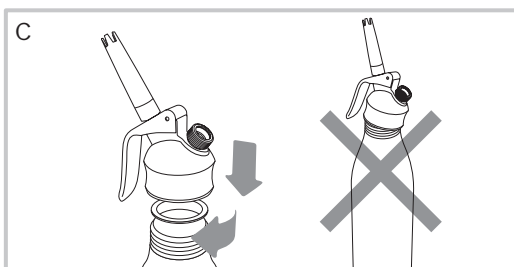
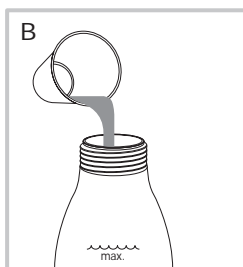
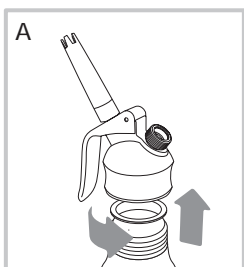
1 L: 4510



## ДЕТАЛИ



- Используйте только баллончики **Kayser**.





## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Взбиватели сливок работают под давлением, поэтому для них действуют особые меры предосторожности.

- Внимательно прочтите всю инструкцию по применению.
- Сохраните данную инструкцию по применению.
- Храните устройство *WHIPcreamер SYMPHONIE* и одноразовые баллончики **Kayser** вне досягаемости детей!
- Взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* предназначен исключительно для целей, указанных в инструкции по применению.
- Изделие *WHIPcreamер SYMPHONIE* предназначено для бытового использования.
- Заливайте в *WHIPcreamер SYMPHONIE* не более 0,5 или 0,25 л (см. метки на сифоне **Kayser**) сливок или аналогичного продукта. В сифоны **Kayser** запрещается заправлять твердые компоненты или сжиженный газ в качестве ингредиента. Только при выполнении этих условий можно избежать засорения или внезапного повышения давления и гарантировать безопасную эксплуатацию.
- Для подачи давления в *WHIPcreamер SYMPHONIE* не используйте другие средства, кроме одноразовых баллончиков **Kayser**.
- Используйте не более 1 баллончика **Kayser** для 0,5 или 0,25 л жидкости при каждой заправке.
- Перед каждым использованием убедитесь, что взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* не засорился. Перед каждым новым наполнением выполняйте тщательную очистку. Всегда разбирайте устройство на отдельные узлы (см. рис. на стр. 2) и очищайте их по отдельности.
- Никогда не демонтируйте больше деталей, чем показано на рисунке (см. стр. 2). Любые самовольные манипуляции с устройством, выходящие за рамки указаний данной инструкции, могут быть опасными и ведут к прекращению действия гарантии и освобождению производителя от всех гарантийных обязательств!
- Взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* работает под давлением. Максимально допустимое рабочее давление составляет 20 бар. Ненадлежащее применение может привести к травмам.
- Головка *WHIPcreamер SYMPHONIE* оборудована устройством ограничения давления, расположенным в металлическом резьбовом патрубке.
- В результате неправильного обращения с взбивателем *WHIPcreamер SYMPHONIE*, использования большего числа баллончиков, чем указано, и/или превышения температуры возможно образование избыточного давления в устройстве *WHIPcreamер SYMPHONIE*. Сифон взбивателя *WHIPcreamер SYMPHONIE* имеет вогнутое безопасное дно. При недопустимом повышении давления это дно частично или полностью выгибается наружу. Это позволяет снизить давление внутри сифона. В таком случае необходимо немедленно стравить давление в взбивателе *WHIPcreamер SYMPHONIE*, нажав на рычаг; устройство ни в коем случае нельзя использовать дальше.
- Никогда не открывайте находящийся под давлением взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE*

при помощи силы. Если головка устройства не поддается быстрому отвинчиванию, выполните следующие действия для сброса давления.

- **Сброс давления:**

При использовании согласно инструкции по применению давление во взбивателе *WHIPcreamer SYMPHONIE* можно без проблем сбросить, нажав на рычаг. Если головку устройства **Kayser** не удастся легко отвинтить от пустого устройства, существует опасность, что сифон все еще находится под давлением. Если это так, поставьте взбиватель сливок *WHIPcreamer SYMPHONIE* на горизонтальную поверхность, держите кусочек ткани над носиком и удерживайте рычаг нажатым, пока из взбивателя не будет стравлено все давление. Если после этого головку **Kayser** по-прежнему не удастся легко отвинтить, обратитесь в компанию **Kayser**.

- Не подвергайте взбиватель *WHIPcreamer SYMPHONIE* воздействию прямых солнечных лучей и температур ниже +1°C или выше +30°C. В случае превышения температуры немедленно охладите и опорожните устройство. После превышения температуры взбиватель *WHIPcreamer SYMPHONIE* больше нельзя использовать.
- Не используйте поврежденные взбиватели *WHIPcreamer SYMPHONIE* или их поврежденные компоненты.
- Использование *WHIPcreamer SYMPHONIE* запрещено при наличии на нем трещин или деформаций.
- Не допускайте падения *WHIPcreamer SYMPHONIE*. Если *WHIPcreamer SYMPHONIE* падал, его дальнейшее использование запрещено.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные детали и компоненты **Kayser**.
- Элементы устройств **Kayser** должны использоваться только вместе с соответствующими компонентами устройств того же типа. На головке устройства, на дне сифона и на держателе баллончиков нанесена надпись **Kayser**. Применение сторонних деталей опасно и поэтому запрещено!

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Применение по назначению:** Устройство *WHIPcreamer SYMPHONIE* предназначено для взбивания сливок и аналогичных продуктов. Действуйте в точном соответствии с инструкцией по применению:

- 1) Отвинтите головку устройства **Kayser** (см. рис. А). Перед первым использованием выполните очистку *WHIPcreamer SYMPHONIE*, как описано в разделе "Очистка". После этого снова соберите головку устройства **Kayser** и положите в нее уплотнение K750.
- 2) Налейте не более 0,5 или 0,25 л хорошо охлажденных свежих сливок или аналогичного продукта (рис. В). Учитывайте метки на сифоне **Kayser**.
- 3) Ровно насадите головку устройства **Kayser** на сифон и привинтите ее (рис. С).
- 4) Вставьте баллончик **Kayser** серебристого цвета в держатель (рис. D).
- 5) Навинчивайте баллончик **Kayser** с держателем на металлическую резьбу (рис. E), пока вы не

услышите, как содержимое баллончика с шипением входит в бутылку. Три раза встряхните устройство *WHIPcreamер SYMPHONIE* энергичными и резкими движениями (рис. F). Держатель баллончиков **Kayser** и баллончик **Kayser** после прокалывания баллончика и встряхивания могут оставаться на взбивателе *WHIPcreamер SYMPHONIE*.

- 6) Для извлечения содержимого необходимо перевернуть взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* (рис. G) и нажать на рычаг. При этом всегда держите взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* вертикально головкой вниз. Это позволит избежать утечки газа и добиться полного опорожнения.
- 7) Храните заполненный взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* в холодильнике (рис. H).
- 8) После каждого использования отвинчивайте дозирующую насадку от адаптера и промывайте ее теплой водой.
- 9) После полного выпуска содержимого нажимайте на рычаг взбивателя *WHIPcreamер SYMPHONIE* для сброса давления, пока газ не выйдет полностью (рис. I). При этом всегда держите взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* вертикально головкой вниз. После этого головку устройства **Kayser** можно легко отвинтить от сифона.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- В отношении баллончиков **Kayser** действуют указанные на упаковке меры предосторожности.
- Баллончики **Kayser** изготавливаются из пригодной для дальнейшей переработки стали и при утилизации возвращаются во вторичный оборот как ценное сырье.
- Если консистенция содержимого сифона недостаточно плотная, еще раз встряхните его. Однако не следует встряхивать *WHIPcreamер SYMPHONIE* перед каждым последующим применением. Слишком частое встряхивание может привести к тому, что взбитые сливки станут слишком густыми для полного опорожнения сифона.
- Для достижения достаточно плотной консистенции некоторых продуктов, таких как сливки длительного хранения или обезжиренные сливки, требуется сильное охлаждение и частое встряхивание.
- Чтобы охладить залитые в взбиватель *WHIPcreamер SYMPHONIE* продукты, используйте холодильник. Никогда не используйте для этого шкаф-морозильник или морозильную камеру.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- Если после очистки при сборке головки устройства **Kayser** колбу устройства K513A невозможно легко винтить в головку, смазка уплотнений пищевым маслом может восстановить легкость хода.
- При возникновении других проблем обращайтесь в компанию **Kayser**.
- Перед каждым использованием проверяйте

состояние уплотнения головки (K750) и обоих уплотнений на колбе (K513A) - см. стр. 2. При наличии очевидных признаков износа или в случае негерметичности при работе эти детали необходимо заменить. Перед каждым использованием проверяйте сифон, головку устройства и резьбу на признаки износа или повреждений. При обнаружении таких признаков дальнейшее использование взбивателя *WHIP-creamer SYMPHONIE* запрещено.

- При необходимости ремонта или для приобретения запасных деталей обращайтесь к уполномоченному дилеру или в компанию **Kayser**.
- Запрещается самостоятельное внесение изменений или ремонт взбивателя *WHIPcreamer SYMPHONIE* либо его предохранительных механизмов.
- При необходимости ремонта отправляйте взбиватель *WHIPcreamer SYMPHONIE Kayser* уполномоченному дилеру или в компанию **Kayser** полностью опорожненным, очищенным и со всеми компонентами.



## ОЧИСТКА

**Указание:** Перед каждым использованием или после полного опорожнения содержимого взбивателя *WHIPcreamer SYMPHONIE* следует выполнить тщательную очистку.

- 1) Прежде чем открыть *WHIPcreamer SYMPHONIE*, необходимо так долго нажимать на рычаг, пока не перестанут выходить сливки и газ (см. рис. 1 на стр. 3).
- 2) Отвинтите головку устройства **Kayser** от сифона и разберите ее, как показано на рисунке (стр. 2).
- 3) Очистите детали *WHIPcreamer SYMPHONIE* при помощи мягкого средства для мытья посуды. Не используйте для очистки острые предметы. Не вываривайте изделие, не используйте чистящие средства, вызывающие разложение алюминия, не мойте в посудомоечной машине!
- 4) После каждого использования промывайте дозирующий наконечник теплой водой.

## ГАРАНТИЯ

Каждый взбиватель для сливок **Kayser** тщательным образом проверяется на заводе. Поэтому мы предоставляем гарантию сроком 2 года с даты покупки, если устройство используется по назначению. Гарантия утрачивает свою силу при использовании деталей или баллончиков других производителей. Поэтому сохраните документ, подтверждающий покупку, и внимательно прочтите инструкцию по применению и указания по технике безопасности.

**K A Y S E R**

K A Y S E R  
Berndorf GmbH  
Perntergasse 13  
1190 Vienna, Austria

Tel.: +43 1 259 7341  
Fax: +43 1 259 2397 E-  
mail: [office@kayser.at](mailto:office@kayser.at)  
**[www.kayser.at](http://www.kayser.at)**  
**[mixitup.ru](http://mixitup.ru)**